

## BEKANNTMACHUNG AVVISO

zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die  
Einladung zur Direktvergabe für den

per l'individuazione di operatori economici da  
invitare alla procedura di affidamento diretto per

**ANKAUF VON KARTONEN FÜR DAS  
LANDESWEINGUT DES VERSUCHSZENTRUM  
LAIMBURG  
PIS: 10871**

**L'ACQUISTO SCATOLE DI CARTONE PER LA  
CANTINA DEL CENTRO DI SPERIMENTAZIONE  
LAIMBURG  
PIS: 10871**

Nach Einsichtnahme in das G.V.D. Nr. 50/2016, und  
das L.G. 16/2015,

Visto il D.Lgs. n. 50/2016, e la L.P. n. 16/2015,

### Gibt man bekannt,

### Si rende noto

Die vorliegende Bekanntmachung ist erforderlich, um  
die Marktsituation, die potenziellen Konkurrenten,  
die interessierten Teilnehmer und die dazugehörigen  
subjektiven Eigenschaften zu ermitteln.

Il presente avviso è preordinato a conoscere l'assetto  
del mercato di riferimento, i potenziali concorrenti,  
gli operatori interessati e le relative caratteristiche  
soggettive.

### 1. Beschreibung

### 1. Descrizione

Das Versuchszentrum Laimburg (in der Folge auch  
„Vergabestelle“ oder „auftraggebende Verwaltung“) mit  
Sitz in Laimburg 6, 39051 Pfatten (BZ), zertifizierte  
E-Mail-Adresse (PEC) [zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it](mailto:zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it)  
beabsichtigt, unter Berücksichtigung der Prinzipien  
der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit,  
Proportionalität und Transparenz, die Firmen zum  
betreffenden Verfahren für folgende Leistungen  
einzuladen:

Il Centro di Sperimentazione Laimburg (di seguito  
anche stazione appaltante o amministrazione  
affidataria), con sede in Laimburg 6, 39051 Vadena  
(BZ), indirizzo di posta elettronica certificata (PEC)  
[zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it](mailto:zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it) intende individuare,  
nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità  
di trattamento, proporzionalità e trasparenza, gli  
operatori economici da invitare alla relativa  
procedura per le prestazioni seguenti:

**Ankauf von Kartonen für das Landesweingut des  
Versuchszentrums Laimburg.**

**Acquisto scatole di cartone per la cantina del  
Centro di Sperimentazione Laimburg.**

**Siehe Leistungsverzeichnis im Anhang**

**Vedasi capitolato prestazionale in allegato.**

### 2. Betrag und Eigenschaften der Lieferung

### 2. Importo e caratteristiche della fornitura

Der geschätzte Betrag der Lieferung beläuft sich auf  
€ **39.500,00** und zuzüglich der gesetzlich  
vorgesehenen MwSt.

L'importo stimato della fornitura ammonta ad  
€ **39.500,00** più IVA in misura di legge.

**Siehe Leistungsverzeichnis im Anhang**

**Vedasi capitolato prestazionale in allegato.**

**Zeitraumen:**

Ca. von 20.07.2020 bis 31.12.2022

**Durata:**

Ca. dal 20.07.2020 al 31.12.2022

**3. Teilnahmevoraussetzungen**

An der gegenständlichen Markterhebung können sich jene Wirtschaftsteilnehmer beteiligen, welche nachfolgende Voraussetzungen haben:

a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 80 del G.v.D. Nr. 50/2016, einschließlich die Verbotsmaßnahmen gemäß Art. 14 del G.v.D. Nr. 81/2008;

b) Nichtvorhandensein der Hinderungsgründe gemäß Art. 67 des G.v.D. Nr. 159/2011 (Vorsichtsmaßnahmen);

c) Eintragung im Handelsregister bei der Handelskammer für Tätigkeiten, die dem Gegenstand des Auftrages entsprechen.

**4. Kriterien für die Auswahl des Auftragnehmers**

Beim Verfahren, an welchem die dazu qualifizierten und infolge dieser Markterhebung ermittelten Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, wird das beste Angebot nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 ermittelt.

**Die gegenständliche Bekanntmachung mit dem Zwecke einer Markterhebung oder Vorinformation, ist nicht Antrag auf Abschluss eines Vertrages und ist für die Vergabestelle in keinster Weise verbindlich.**

**Die Vergabestelle kann andere Verfahren beginnen und behält sich vor, das begonnene Verfahren jederzeit abubrechen, ohne dass die antragstellenden Interessenten irgendeinen Anspruch erheben können, wobei die Liste der Wirtschaftsteilnehmer hinsichtlich dieser Bekanntmachung nachträglich erweitert werden kann.**

**5. Teilnahme an der Markterhebung****3. Requisiti di partecipazione**

Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici in possesso dei seguenti requisiti:

a) insussistenza di cause di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, compresi I provvedimenti interdittivi di cui all'art. 14 del D.Lgs. n. 81/2008;

b) insussistenza di cause ostative di cui all'art. 67 del D.Lgs. 159/2011 (misure di prevenzione);

c) iscrizione nel registro delle imprese presso la C.C.I.A.A. per attività comprendente l'oggetto dell'appalto.

**4. Criteri di selezione per l'individuazione dell'appaltatore**

Nella procedura, a cui parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito della presente indagine di mercato, l'offerta migliore verrà selezionata con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa di cui all'articolo 33 della L.P. n. 16/2015.

**Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la Stazione Appaltante.**

**La Stazione Appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento il procedimento avviato, senza che I soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa, nonché di integrare in fase successiva, l'elenco di operatori economici, di cui al presente avviso.**

**5. Partecipazione all'indagine di mercato**

Die Interessensbekundung, auf eigenem Firmenpapier abgefasst und unterschrieben, muss innerhalb der Ausschlussfrist vom **07.07.2020, 12:00 Uhr**, an die zertifizierte E-Mail-Adresse [zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it](mailto:zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it) übermittelt werden.

Im Betreff ist folgendes anzugeben:

**„ANKAUF VON KARTONEN FÜR DAS LANDESWEINGUT DES VERSUCHSZENTRUM LAIMBURG - PIS: 10871“**

**Die dieser Bekanntmachung beigefügten Dokumente müssen mit digitaler Unterschrift versehen werden.**

Die Übermittlung der Interessensbekundung gilt, im Sinne von Art. 27 des L.G. Nr. 16/2015, als Erklärung, im Besitz der vom Art. 80 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016 festgelegten allgemeinen Anforderungen zu sein.

Alle Wirtschaftsteilnehmer, welche die Voraussetzungen erfüllen und eine Interessensbekundung innerhalb der angegebenen Ausschlussfrist eingereicht haben, werden zum gegenständlichen Verfahren, welches über das elektronische Portal der Autonomen Provinz Bozen ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) durchgeführt wird, eingeladen.

Der Verfahrensverantwortliche behält sich das Recht vor eventuell den vorhergehenden Auftragnehmer zur Abgabe eines Kostenvoranschlags einzuladen, sollte es eine geringe Anzahl von Wirtschaftsteilnehmern auf dem Markt geben und/oder sollte ein hoher Zufriedenheitsgrad am Ende des vorherigen Vertragsverhältnisses entstanden sein.

**Für die eventuelle Auftragsvergabe an den günstigsten Bieter ist die Eintragung im telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer der Autonomen Provinz Bozen ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) verpflichtend.**

**Achtung: Die Eintragung in das Adressenverzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer reicht nicht aus.**

**Um Unterstützung zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die gebührenfreie Nummer:**

La manifestazione di interesse, redatta su carta intestata dell'operatore economico e firmata, deve essere inviata entro il termine perentorio del **07/07/2020, ore 12:00**, all'indirizzo pec [zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it](mailto:zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it).

L'oggetto deve contenere:

**„ACQUISTO SCATOLE DI CARTONE PER LA CANTINA DEL CENTRO DI SPERIMENTAZIONE LAIMBURG - PIS: 10871“**

**Tutti i documenti allegati al presente avviso devono essere firmati digitalmente.**

L'invio della manifestazione di interesse vale, ai sensi dell'art. 27 della L.P. n. 16/2015, come dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale come stabilito dal art. 80 del decreto legislativo n. 50/2016.

Tutti gli operatori economici che soddisfano i requisiti e hanno presentato una manifestazione di interesse entro il termine perentorio indicato verranno invitati alla procedura in oggetto, la quale viene espletata sul Portale elettronico della Provincia Autonoma di Bolzano ([www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it)).

Il responsabile della procedura si riserva il diritto di invitare il pregresso affidatario a presentare un preventivo qualora sul mercato siano presenti un ridotto numero di operatori economici ovvero dal precedente contratto risulti un elevato livello di soddisfazione.

**Per l'eventuale affidamento al miglior offerente è obbligatoria l'iscrizione nell'elenco telematico degli operatori economici della Provincia autonoma di Bolzano ([www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it))**

**Attenzione: la iscrizione nell'indirizzario degli operatori economici non è sufficiente.**

**Per ottenere supporto contattare il numero verde:**

800 885 122

800 885 122

**Die Anträge, die nach der oben angeführten Frist eingehen, können nicht berücksichtigt werden.**

**Non saranno prese in considerazione le istanze pervenute oltre il termine sopra indicato.**

Die von den Antragstellern gelieferten personenbezogenen Daten werden, im Sinne der EU-Verordnung 679/16 und des gesetzvertretenden Dekrets 196/2003 in geltender Fassung, ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend die gegenständliche Veröffentlichung verbundenen Zwecke verwendet.

I dati personali forniti dai soggetti proponenti verranno trattati ai sensi del regolamento (UE) 679/16 e del D.lgs. n. 196/2003 succ. mod. ed int., esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

## **6. Informationen**

Für Informationen und Erläuterungen bitten wir Sie, sich schriftlich an Herrn Piccolruaz Urban (Urban.Piccolruaz@laimburg.it) zu wenden.

## **6. Informazioni**

Per informazioni e chiarimenti si chiede di rivolgersi in forma scritta al Signor Piccolruaz Urban (Urban.Piccolruaz@laimburg.it)

Pfatten, 23.06.2020

Vadena, 23.06.2020

Der Verfahrensverantwortlicher / Il responsabile unico del procedimento

Dr. Sascha Aufderklamm

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet/ sottoscritto con firma digitale)

Anhang 1: Interessensbekundung;

Allegato 1: manifestazione di interesse;

Anhang 2: Datenschutzerklärung;

Allegato 2: Informativa sul trattamento dati personali;

Anhang 3: Leistungsverzeichnis

Allegato 3: Capitolato prestazionale.